

12 der Beilagen zu den stenographischen Protokollen des Nationalrates XIII. GP

16. 11. 1971

Regierungsvorlage**ZOLLABKOMMEN ÜBER
DIE VORÜBERGEHENDE
EINFUHR VON WISSEN-
SCHAFTLICHEM GERÄT****PRÄAMBEL**

Die VERTRAGSPARTEIEN des vorliegenden Abkommens, das im Rahmen des Rates für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens unter Mitwirkung der Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (UNESCO) ausgearbeitet worden ist,

In der Erwägung, daß die Entwicklung der wissenschaftlichen Forschung und des Unterrichts für den wirtschaftlichen und sozialen Fortschritt von entscheidender Bedeutung ist,

In der Überzeugung, daß die Einführung allgemeiner Erleichterungen für die vorübergehende abgabenfreie Einfuhr von Gerät, das für die wissenschaftliche Forschung oder für den Unterricht bestimmt ist, hiezu wirksam beitragen kann,

sind wie folgt übereingekommen:

**KAPITEL I
BEGRIFFSBESTIMMUNGEN**

Artikel I

Im Sinne dieses Abkommens bedeutet:

- a) „wissenschaftliches Gerät“
Instrumente, Apparate,

**CONVENTION DOUANIÈRE
RELATIVE À L'IMPOR-
TATION TEMPORAIRE
DE MATÉRIEL
SCIENTIFIQUE****PREAMBULE**

Les PARTIES CONTRACTANTES à la présente Convention, élaborée sous les auspices du Conseil de Coopération Douanière avec le concours de l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture (UNESCO),

Considérant que le développement de la recherche scientifique et de l'enseignement constitue un facteur déterminant de progrès économique et social,

Convaincues que l'adoption de facilités générales relatives à l'importation temporaire en franchise des droits et taxes du matériel destiné à la recherche scientifique ou à l'enseignement peut y contribuer efficacement,

Sont convenues de ce qui suit:

**CHAPITRE PREMIER
DÉFINITIONS**

Article premier

Aux fins de la présente Convention, on entend:

- (a) par « matériel scientifique »: les instruments,

**CUSTOMS CONVENTION
ON THE TEMPORARY
IMPORTATION OF
SCIENTIFIC EQUIPMENT****PREAMBLE**

The CONTRACTING PARTIES to the present Convention, established under the auspices of the Customs Cooperation Council in consultation with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation (UNESCO),

Considering that the development of scientific research and education is vitally important to economic and social progress,

Convinced that the adoption of general facilities for the temporary duty- and tax-free importation of equipment for scientific research or for education can make an effective contribution to that end,

Have agreed as follows:

**CHAPTER I
DEFINITIONS**

Article 1

For the purposes of this Convention:

- (a) the term "scientific equipment" means instruments,

- Maschinen und Zubehöriteile, die zur wissenschaftlichen Forschung oder zum Unterricht verwendet werden;
- b) „Eingangsabgaben“ Zölle und alle anderen Abgaben, Steuern, Gebühren und sonstige Belastungen, die anlässlich oder im Zusammenhang mit der Einfuhr von Waren erhoben werden, ohne die Gebühren und Belastungen, die dem Betrag nach ungefähr auf die Kosten der erbrachten Dienstleistungen beschränkt sind;
- c) „vorübergehende Einfuhr“ das vorübergehende Einbringen ohne Entrichtung von Eingangsabgaben und frei von Einfuhrverboten und Einfuhrbeschränkungen mit der Verpflichtung zur Wiederausfuhr;
- d) „zugelassene Anstalten“ öffentliche oder private wissenschaftliche oder Lehranstalten, die im wesentlichen keinen Erwerbszweck verfolgen und von den zuständigen Behörden des Einfuhrlandes dazu ermächtigt sind, wissenschaftliches Gerät vorübergehend einzuführen;
- e) „Ratifikation“ die Ratifikation, die Annahme oder Genehmigung;
- f) „der Rat“ die Organisation, die auf Grund des am 15. Dezember 1950 in Brüssel geschlossenen Abkommens über die Errichtung des Rates für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Zollwesens gebildet wurde.
- appareils, machines et leurs accessoires utilisés aux fins de la recherche scientifique ou de l'enseignement;
- (b) par « droits et taxes à l'importation »: les droits de douane et tous autres droits, taxes et redevances ou impositions diverses qui sont perçus à l'importation ou à l'occasion de l'importation des marchandises, à l'exception des redevances et impositions dont le montant est limité au coût approximatif des services rendus;
- (c) par « admission temporaire »: l'importation temporaire en franchise de droits et taxes à l'importation, sans prohibitions ni restrictions d'importation, à charge de réexportation;
- (d) par « établissements agréés »: des établissements scientifiques ou d'enseignement, publics ou privés, dont l'objet est essentiellement non lucratif, qui ont été agréés par les autorités compétentes du pays d'importation pour recevoir le matériel scientifique en admission temporaire;
- (e) par « ratification »: la ratification proprement dite, l'acceptation ou l'approbation;
- (f) par « Conseil »: l'organisation instituée par la Convention portant création d'un Conseil de Coopération Douanière, conclue à Bruxelles le 15 décembre 1950.
- apparatus, machines or accessories therefor used for purposes of scientific research or education;
- (b) the term "import duties and taxes" means Customs duties and all other duties, taxes, fees or other charges which are collected on or in connection with the importation of goods, but not including fees and charges which are limited in amount to the approximate cost of services rendered;
- (c) the term "temporary admission" means temporary importation free of import duties and taxes and free of import prohibitions and restrictions, subject to re-exportation;
- (d) the term "approved institutions" means public or private scientific or educational institutions whose aims are essentially non-profit making and which have been approved by the competent authorities of the importing country for the purpose of receiving scientific equipment on temporary admission;
- (e) the term "ratification" means ratification, acceptance or approval;
- (f) the term "the Council" means the Organisation set up by the Convention establishing a Customs Co-operation Council, done at Brussels on 15th December, 1950.

KAPITEL II

GELTUNGSBEREICH

Artikel 2

Jede Vertragspartei verpflichtet sich, zur vorübergehenden Einfuhr zuzulassen:

CHAPITRE II

CHAMP D'APPLICATION

Article 2

Ohaque Partie Contractante s'engage à accorder l'admission temporaire:

CHAPTER II

SCOPE

Article 2

Each Contracting Party undertakes to grant temporary admission to:

12 der Beilagen

3

- | | | |
|--|---|--|
| <p>a) wissenschaftliches Gerät, das in ihrem Gebiet ausschließlich für die wissenschaftliche Forschung oder den Unterricht verwendet werden soll;</p> <p>b) Ersatzteile für das nach lit. a zur vorübergehenden Einfuhr zugelassene wissenschaftliche Gerät;</p> <p>c) Werkzeuge, die eigens hergestellt worden sind zur Instandhaltung, Prüfung, Einstellung oder Instandsetzung wissenschaftlichen Geräts, das innerhalb ihres Gebietes ausschließlich für die wissenschaftliche Forschung oder den Unterricht verwendet wird.</p> | <p>(a) au matériel scientifique destiné à être utilisé, dans son territoire, exclusivement aux fins de la recherche scientifique ou de l'enseignement;</p> <p>(b) aux pièces de rechange se rapportant au matériel scientifique placé en admission temporaire en vertu du paragraphe (a) ci-dessus;</p> <p>(c) aux outils spécialement conçus pour l'entretien, le contrôle, le calibrage ou la réparation du matériel scientifique utilisé, dans son territoire, exclusivement aux fins de la recherche scientifique ou de l'enseignement.</p> | <p>(a) scientific equipment which is to be used within its territory solely for purposes of scientific research or education;</p> <p>(b) spare parts for scientific equipment which has been granted temporary admission under paragraph (a) of this Article;</p> <p>(c) tools specially designed for the maintenance, checking, gauging or repair of scientific equipment which is used within its territory solely for purposes of scientific research or education.</p> |
|--|---|--|

Artikel 3

Die Zulassung von wissenschaftlichem Gerät, Ersatzteilen und Werkzeugen zur vorübergehenden Einfuhr kann den folgenden Bedingungen unterworfen werden:

- a) daß sie von zugelassenen Anstalten eingeführt und unter deren Aufsicht und Verantwortung verwendet werden;
- b) daß sie im Einfuhrland für nicht gewerbliche Zwecke verwendet werden;
- c) daß sie in Mengen eingeführt werden, die ihrer Zweckbestimmung angemessen sind;
- d) daß sich ihre Nämlichkeit bei der Wiederausfuhr feststellen läßt;
- e) daß sie das Eigentum einer natürlichen Person mit Wohnsitz im Ausland oder einer juristischen Person mit Sitz im Ausland bleiben, solange sie sich im Einfuhrland befinden.

Artikel 4

Jede Vertragspartei kann die Erfüllung der Verpflichtungen,

Article 3

L'admission temporaire du matériel scientifique, des pièces de rechange et des outils peut être subordonnée aux conditions suivantes:

- (a) qu'ils soient importés par des établissements agréés et soient utilisés sous le contrôle et la responsabilité de ces établissements;
- (b) qu'ils soient utilisés, dans le pays d'importation, à des fins non commerciales;
- (c) qu'ils soient importés en nombre raisonnable compte tenu de leur destination;
- (d) qu'ils soient susceptibles d'être identifiés lors de leur réexportation;
- (e) qu'ils demeurent, pendant le séjour dans le pays d'importation, la propriété d'une personne physique domiciliée à l'étranger ou d'une personne morale ayant son siège à l'étranger.

Article 4

Chaque Partie Contractante peut suspendre, en totalité ou

Article 3

Temporary admission of the scientific equipment, spare parts and tools may be made subject to the following conditions:

- (a) that they are imported by approved institutions and used under their control and responsibility;
- (b) that they are used for non-commercial purposes within the country of importation;
- (c) that they are imported in reasonable quantities having regard to the purpose of the importation;
- (d) that they are capable of identification on re-exportation;
- (e) that while they are in the country of importation they remain in the ownership of a natural person resident abroad or a legal person established abroad.

Article 4

Each Contracting Party may suspend, in whole or in part,

die sie im vorliegenden Abkommen eingegangen ist, ganz oder teilweise aussetzen, wenn Waren vom gleichen wissenschaftlichen Wert wie die wissenschaftlichen Geräte oder Ersatzteile, deren vorübergehende Einfuhr beabsichtigt ist, im Einfuhrland hergestellt werden und verfügbar sind.

KAPITEL III BESONDERE BESTIMMUNGEN

Artikel 5

Jede Vertragspartei verpflichtet sich, in allen Fällen, in denen sie es für möglich hält, keine Sicherheitsleistung für den Eingangsabgabebetrag zu verlangen, sondern sich mit einer schriftlichen Verpflichtungserklärung zu begnügen. Diese Verpflichtungserklärung kann entweder bei jeder Einfuhr oder allgemein für einen bestimmten Zeitraum oder gegebenenfalls für die Dauer der Zulassung der Anstalt verlangt werden.

Artikel 6

1. Zur vorübergehenden Einfuhr zugelassenes wissenschaftliches Gerät ist von dem Tag der Einfuhr an innerhalb von sechs Monaten wiederauszuführen. Die Zollbehörden des Landes der vorübergehenden Einfuhr können jedoch verlangen, daß das Gerät innerhalb einer kürzeren, für den Zweck der vorübergehenden Einfuhr als ausreichend angesehenen Frist wiederausgeführt wird.

2. Liegen triftige Gründe vor, so können die Zollbehörden eine längere Frist festsetzen oder die zuerst festgesetzte Frist verlängern.

3. Kann das zur vorübergehenden Einfuhr zugelassene Gerät wegen einer Beschlagnahme, die nicht von einer Privatperson veranlaßt worden ist, ganz oder teilweise nicht wiederausgeführt werden, so wird die Wiederausfuhrfrist für die Dauer der Beschlagnahme gehemmt.

en partie, les engagements qu'elle a pris en vertu de la présente Convention lorsque des marchandises de valeur scientifique équivalente au matériel scientifique ou aux pièces de rechange dont l'admission temporaire est envisagée sont produites et disponibles dans le pays d'importation.

CHAPITRE III DISPOSITIONS PARTICULIÈRES

Article 5

Chaque Partie Contractante s'engage, dans tous les cas où elle l'estime possible, à ne pas exiger la constitution d'une garantie pour le montant des droits et taxes à l'importation et à se contenter d'un engagement écrit. Ledit engagement peut être exigé soit à l'occasion de chaque importation, soit à titre général pour une période déterminée ou, le cas échéant, pour la durée de l'agrément accordé à l'établissement.

Article 6

1. Le matériel scientifique placé en admission temporaire doit être réexporté dans un délai de six mois à partir de la date de son importation. Toutefois, les autorités douanières du pays d'importation temporaire peuvent exiger que le matériel soit réexporté dans un délai plus court jugé suffisant pour que l'objectif de l'importation temporaire soit atteint.

2. Pour des raisons valables, les autorités douanières peuvent soit accorder un délai plus long, soit proroger le délai initial.

3. Lorsque tout ou partie du matériel scientifique placé en admission temporaire ne peut être réexporté par suite d'une saisie et que cette saisie n'a pas été pratiquée à la requête de particuliers, l'obligation de réexportation est suspendue pendant la durée de la saisie.

the undertakings given under this Convention where goods of equivalent scientific value to the scientific equipment or spare parts whose temporary admission is sought are produced and available in the country of importation.

CHAPTER III SPECIAL PROVISIONS

Article 5

Each Contracting Party undertakes wherever it deems it possible not to require security for the amount of import duties and taxes, but to be satisfied with a written undertaking. Such undertaking may be required for each importation or on a general basis for a specified period or, where applicable, for the period of approval of the institution.

Article 6

1. Scientific equipment granted temporary admission shall be re-exported within six months from the date of importation. However, the Customs authorities of the country of temporary importation may require re-exportation within a shorter period considered sufficient to achieve the object of temporary importation.

2. For valid reasons, the Customs authorities may either grant a longer period or extend the initial period.

3. When all or part of the scientific equipment granted temporary admission cannot be re-exported as a result of a seizure, other than a seizure made at the suit of private persons, the requirement of re-exportation shall be suspended for the duration of the seizure.

12 der Beilagen

5

Artikel 7

Zur vorübergehenden Einfuhr zugelassenes wissenschaftliches Gerät kann in einer Sendung oder in mehreren Sendungen über jedes für derartige Abfertigungen zuständige Zollamt wiederausgeführt werden, auch wenn diese nicht das Eingangszollamt ist.

Artikel 8

Anstelle der Wiederausfuhr kann das zur vorübergehenden Einfuhr zugelassene wissenschaftliche Gerät auch einer anderen Bestimmung zugeführt, insbesondere zum freien Verkehr abgefertigt werden; Voraussetzung dafür ist, daß die Bedingungen und Förmlichkeiten erfüllt werden, die in den Gesetzen und sonstigen Vorschriften des Landes der vorübergehenden Einfuhr vorgeesehen sind.

Artikel 9

Abweichend von der in diesem Abkommen festgelegten Verpflichtung zur Wiederausfuhr braucht im Falle eines gehörig nachgewiesenen Unfalls schwerbeschädigtes wissenschaftliches Gerät nicht ganz oder teilweise wiederausgeführt zu werden, wenn je nach Verlangen der Zollbehörden

- a) die darauf entfallenden Eingangsabgaben entrichtet werden oder
- b) es dem Staat, in dessen Gebiet es vorübergehend eingeführt worden ist, kostenlos überlassen wird oder
- c) es unter amtlicher Aufsicht vernichtet wird, ohne daß dem Staat, in dessen Gebiet es vorübergehend eingeführt worden ist, Kosten daraus entstehen.

Artikel 10

Artikel 9 gilt auch für Teile, die bei einer Instandsetzung oder Änderung des wissenschaftlichen Geräts ersetzt worden

Article 7

La réexportation du matériel scientifique placé en admission temporaire peut s'effectuer en une ou plusieurs fois, par tout bureau de douane ouvert à ces opérations, même s'il est différent du bureau d'importation.

Article 8

Le matériel scientifique placé en admission temporaire peut recevoir une destination autre que la réexportation et notamment être mis à la consommation intérieure sous réserve qu'il soit satisfait aux conditions et aux formalités prévues par les lois et règlements du pays d'importation temporaire.

Article 9

En cas d'accident dûment établi, nonobstant l'obligation de réexportation prévue par la présente Convention, la réexportation de tout ou partie du matériel scientifique gravement endommagé n'est pas exigée pourvu qu'il soit, selon la décision des autorités douanières:

- (a) soumis aux droits et taxes à l'importation dus en l'espèce; ou
- (b) abandonné libre de tous frais au Trésor public du pays d'importation temporaire; ou
- (c) détruit sous contrôle officiel, sans qu'il puisse en résulter de frais pour le Trésor public du pays d'importation temporaire.

Article 10

Les dispositions prévues à l'Article 9 ci-dessus s'appliquent également aux pièces qui ont été remplacées à la suite de la

Article 7

Scientific equipment granted temporary admission may be re-exported in one or several consignments, through any Customs office open for such operations, and not necessarily through the Customs office of importation.

Article 8

Scientific equipment granted temporary admission may be disposed of otherwise than by re-exportation, and in particular may be taken into home use, subject to compliance with the conditions and formalities laid down by the laws and regulations of the country of temporary importation.

Article 9

Notwithstanding the requirement of re-exportation laid down by this Convention, the re-exportation of all or part of scientific equipment badly damaged in duly authenticated accidents shall not be required, provided that it is:

- (a) subjected to the import duties and taxes to which it is liable; or
- (b) abandoned free of all expense to the Exchequer of the country into which it was temporarily imported; or
- (c) destroyed, under official supervision, without expense to the Exchequer of the country into which it was temporarily imported; as the Customs authorities may require.

Article 10

The provisions laid down in Article 9 above shall also apply to parts which have been replaced as a result of repairs or

sind, während es sich im Lande der vorübergehenden Einfuhr befand.

Artikel 11

Die Artikel 6 bis 9 gelten auch für die Ersatzteile und die Werkzeuge des Artikels 2.

KAPITEL IV

VERSCHIEDENE BESTIMMUNGEN

Artikel 12

1. Jede Vertragspartei beschränkt die Zollförmlichkeiten, die im Zusammenhang mit den in diesem Abkommen vorgesehenen Erleichterungen zu erfüllen sind, auf ein Mindestmaß; sie veröffentlicht möglichst bald alle sie betreffenden Vorschriften.

2. Bei der Ausfuhr und Wiederausfuhr von wissenschaftlichem Gerät werden die Beschau und die Zollabfertigung in allen Fällen, in denen dies möglich und zweckmäßig ist, dort vorgenommen, wo das Gerät verwendet wird.

Artikel 13

Dieses Abkommen setzt nur Mindesterleichterungen fest und hindert die Vertragsparteien nicht, gegenwärtig oder künftig auf Grund autonomer Bestimmungen oder auf Grund zweiseitiger oder mehrseitiger Übereinkünfte weitergehende Erleichterungen zu gewähren.

Artikel 14

Für die Zwecke dieses Abkommens können die Gebiete der Vertragsparteien, die eine Zoll- oder Wirtschaftsunion bilden, als ein einziges Gebiet angesehen werden.

Artikel 15

Dieses Abkommen hindert nicht die Anwendung der nach

réparation du matériel scientifique ou de modifications apportées à celui-ci durant son séjour dans le territoire d'importation temporaire.

Article 11

Les dispositions des Articles 6 à 9 s'appliquent également aux pièces de rechange et aux outils visés à l'Article 2.

CHAPITRE IV

DISPOSITIONS DIVERSES

Article 12

1. Chaque Partie Contractante réduit au minimum les formalités douanières afférentes aux facilités prévues par la présente Convention et publiée, dans les plus brefs délais, les règlements qu'elle édicte au sujet de ces formalités.

2. À l'entrée comme à la sortie, la vérification et le dédouanement du matériel scientifique sont effectués, dans tous les cas où cela est possible et opportun, sur les lieux d'utilisation de ce matériel.

Article 13

Les dispositions de la présente Convention établissent des facilités minima et ne mettent pas obstacle à l'application de facilités plus grandes que certaines Parties Contractantes accordent ou accorderaient soit par des dispositions unilatérales, soit en vertu d'accords bilatéraux ou multilatéraux.

Article 14

Pour l'application de la présente Convention, les territoires des Parties Contractantes qui forment une union douanière ou économique peuvent être considérés comme un seul territoire.

Article 15

Les dispositions de la présente Convention ne mettent

alterations undergone by the scientific equipment while in the country of temporary importation.

Article 11

The provisions of Articles 6, 7, 8 and 9 shall also apply to the spare parts and tools referred to in Article 2.

CHAPTER IV

MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 12

1. Each Contracting Party shall reduce to a minimum the Customs formalities required in connection with the facilities provided for in this Convention. All regulations concerning such formalities shall be promptly published.

2. Customs examination and clearance on the importation and re-exportation of scientific equipment shall, whenever possible and appropriate, be effected at the place of use of the equipment.

Article 13

The provisions of this Convention set out the minimum facilities to be accorded. They do not prevent the application of greater facilities which certain Contracting Parties grant or may grant in future by unilateral provisions or by virtue of bilateral or multilateral agreements.

Article 14

For the purpose of this Convention, the territories of Contracting Parties which form a Customs or economic union may be taken to be a single territory.

Article 15

The provisions of this Convention shall not preclude the

12 der Beilagen

7

autonomen Gesetzen und sonstigen Vorschriften aus Gründen der öffentlichen Moral oder Ordnung, der öffentlichen Sicherheit, der öffentlichen Hygiene oder Gesundheit oder zum Schutz von Patienten und Warenzeichen auferlegten Verbote und Beschränkungen.

Artikel 16

Jede Verletzung dieses Abkommens, jede Unterschiebung, falsche Erklärung oder Handlung, die bewirkt, daß eine (natürliche oder juristische) Person oder ein Gerät ungerechtfertigt in den Genuß der in diesem Abkommen vorgesehenen Erleichterungen gelangt, macht den Schuldigen nach den Gesetzen und sonstigen Vorschriften des Landes, in dem die Zuwiderhandlung begangen worden ist, strafbar und verpflichtet ihn gegebenenfalls zur Entrichtung der Eingangsabgaben.

KAPITEL V

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 17

1. Die Vertragsparteien kommen erforderlichenfalls zusammen, um die Durchführung dieses Abkommens zu prüfen und insbesondere die zur einheitlichen Auslegung und Anwendung dieses Abkommens geeignete Maßnahmen zu erwägen.

2. Die Zusammenkünfte werden vom Generalsekretär des Rates auf Antrag einer Vertragspartei einberufen. Falls die Vertragsparteien nichts anderes beschließen, finden die Zusammenkünfte am Sitz des Rates statt.

3. Die Vertragsparteien geben sich für ihre Zusammenkünfte eine Geschäftsordnung. Zur Beschlußfassung bedarf es einer Zweidrittelmehrheit der bei der Zusammenkunft anwesenden und an der Abstimmung teilnehmenden Vertragsparteien.

pas obstacle à l'application des prohibitions et restrictions dérivant des lois et règlements nationaux et fondées sur des considérations de moralité ou d'ordre publics, de sécurité publique, d'hygiène ou de santé publiques, ou se rapportant à la protection des brevets et marques de fabrique.

Article 16

Toute infraction aux dispositions de la présente Convention, toute substitution, fausse déclaration ou manœuvre ayant pour effet de faire bénéficier indûment une personne (physique ou morale) ou un matériel des facilités prévues par la présente Convention, expose le contrevenant, dans le pays où l'infraction est commise, aux sanctions prévues par les lois et règlements de ce pays et, le cas échéant, au paiement des droits et taxes à l'importation exigibles.

CHAPITRE V

CLAUSES FINALES

Article 17

1. Les Parties Contractantes se réunissent lorsqu'il est nécessaire pour examiner les conditions dans lesquelles la présente Convention est appliquée afin, notamment, de rechercher les mesures propres à en assurer l'interprétation et l'application uniformes.

2. Ces réunions sont convoquées par le Secrétaire Général du Conseil, sur la demande d'une Partie Contractante, et, sauf décision contraire des Parties Contractantes, elles se tiennent au siège du Conseil.

3. Les Parties Contractantes établissent le règlement intérieur de leurs réunions. Les décisions des Parties Contractantes sont prises à la majorité des deux-tiers de celles qui sont présentes et qui prennent part au vote.

application of prohibitions or restrictions imposed under national laws and regulations on grounds of public morality or order, public security, public hygiene or health, or relating to the protection of patents and trade marks.

Article 16

Any breach of the provisions of this Convention, any substitution, false declaration or act having the effect of causing a person (natural or legal) or equipment improperly to benefit from the facilities provided for in this Convention, may render the offender liable in the country where the offence was committed to the penalties prescribed by the laws and regulations of that country and to payment of any import duties and taxes chargeable.

CHAPTER V

FINAL PROVISIONS

Article 17

1. The Contracting Parties shall meet together when necessary in order to consider the operation of the present Convention and, in particular, in order to consider measures to secure uniformity in the interpretation and application of the present Convention.

2. Such meetings shall be convened by the Secretary General of the Council at the request of any Contracting Party. Unless the Contracting Parties otherwise decide, the meetings shall be held at the Headquarters of the Council.

3. The Contracting Parties shall lay down the rules of procedure for their meetings. Decisions of the Contracting Parties shall be taken by a majority of not less than two-thirds of the Contracting Parties present at the meeting and voting.

4. Die Vertragsparteien sind zu einem Beschluß über eine Frage nur dann fähig, wenn mehr als die Hälfte von ihnen anwesend ist.

Artikel 18

1. Jede Meinungsverschiedenheit zwischen Vertragsparteien über die Auslegung oder die Anwendung dieses Abkommens wird, soweit möglich, durch Verhandlungen zwischen ihnen beigelegt.

2. Jede nicht durch unmittelbare Verhandlungen beigelegte Meinungsverschiedenheit wird von den am Streitfall beteiligten Parteien den gemäß Artikel 17 zusammengekommenen Vertragsparteien vorgelegt, die die Meinungsverschiedenheit prüfen und Empfehlungen für ihre Beilegung erteilen.

3. Die am Streitfall beteiligten Parteien können im voraus vereinbaren, die Empfehlungen der Vertragsparteien als verbindlich anzunehmen.

Artikel 19

1. Die Mitgliedstaaten des Rates sowie die Mitgliedstaaten der Vereinten Nationen oder ihrer Spezialorganisationen können Vertragsparteien dieses Abkommens werden

- a) durch Unterzeichnung ohne Vorbehalt der Ratifikation;
- b) durch Hinterlegung einer Ratifikationsurkunde, nachdem sie das Abkommen unter dem Vorbehalt der Ratifikation unterzeichnet haben;
- c) durch Beitritt.

2. Dieses Abkommen liegt bis einschließlich 30. Juni 1969 in Brüssel am Sitz des Rates zur Unterzeichnung durch die in Absatz 1 bezeichneten Staaten auf; nach diesem Tag steht es zum Beitritt offen.

4. Les Parties Contractantes ne peuvent valablement se prononcer sur une question que si plus de la moitié d'entre elles sont présentes.

Article 18

1. Tout différend entre Parties Contractantes en ce qui concerne l'interprétation ou l'application de la présente Convention est, autant que possible, réglé par voie de négociations directes entre lesdites Parties.

2. Tout différend qui n'est pas réglé par voie de négociations directes est porté, par les Parties en cause, devant les Parties Contractantes réunies dans les conditions prévues à l'Article 17 de la présente Convention, qui examinent le différend et font des recommandations en vue de son règlement.

3. Les Parties au différend peuvent convenir d'avance d'accepter les recommandations des Parties Contractantes.

Article 19

1. Tout Etat membre du Conseil et tout Etat membre de l'Organisation des Nations Unies ou de ses institutions spécialisées peut devenir Partie Contractante à la présente Convention:

- (a) en la signant, sans réserve de ratification;
- (b) en déposant un instrument de ratification après l'avoir signée sous réserve de ratification; ou
- (c) en y adhérant.

2. La présente Convention est ouverte jusqu'au 30 juin 1969 au siège du Conseil, à Bruxelles, à la signature des Etats visés au paragraphe 1 du présent Article. Après cette date, elle sera ouverte à leur adhésion.

4. The Contracting Parties shall not take a decision on any matter unless more than half of them are present.

Article 18

1. Any dispute between Contracting Parties concerning the interpretation or application of the present Convention shall so far as possible be settled by negotiation between them.

2. Any dispute which is not settled by negotiation shall be referred by the Contracting Parties in dispute to the Contracting Parties, meeting in conformity with Article 17 of the present Convention, which shall thereupon consider the dispute and make recommendations for its settlement.

3. The Contracting Parties in dispute may agree in advance to accept the recommendations of the Contracting Parties as binding.

Article 19

1. Any State Member of the Council and any State Member of the United Nations or its specialised agencies may become a Contracting Party to the present Convention:

- (a) by signing it without reservation of ratification;
- (b) by depositing an instrument of ratification after signing it subject to ratification; or
- (c) by acceding to it.

2. The present Convention shall be open until 30th June 1969, for signature at the Headquarters of the Council in Brussels, by the States referred to in paragraph 1 of this Article. Thereafter, it shall be open for their accession.

12 der Beilagen

9

3. Jeder Staat, der den in Absatz 1 bezeichneten Organisationen nicht als Mitglied angehört, kann nach Inkrafttreten dieses Abkommens durch Beitritt Vertragspartei werden, wenn ihn der von den Vertragsparteien dazu beauftragte Generalsekretär des Rates einlädt.

4. Die Ratifikations- oder Beitrittsurkunden werden beim Generalsekretär des Rates hinterlegt.

Artikel 20

1. Dieses Abkommen tritt drei Monate nach dem Tag in Kraft, an dem es fünf der in Artikel 19 Absatz 1 bezeichneten Staaten ohne Vorbehalt der Ratifikation unterzeichnet oder ihre Ratifikations- oder Beitrittsurkunden hinterlegt haben.

2. Für jeden Staat, der dieses Abkommen ohne Vorbehalt der Ratifikation unterzeichnet, es ratifiziert oder ihm beitrifft, nachdem fünf Staaten es ohne Vorbehalt der Ratifikation unterzeichnet oder ihre Ratifikations- oder Beitrittsurkunden hinterlegt haben, tritt das Abkommen drei Monate nach Unterzeichnung ohne Vorbehalt der Ratifikation oder Hinterlegung seiner Ratifikations- oder Beitrittsurkunden in Kraft.

Artikel 21

1. Dieses Abkommen wird auf unbegrenzte Zeit abgeschlossen. Jede Vertragspartei kann jedoch das Abkommen nach dem Tag, an dem es gemäß Artikel 20 in Kraft getreten ist, jederzeit kündigen.

2. Die Kündigung ist durch Hinterlegung einer Urkunde beim Generalsekretär des Rates zu notifizieren.

3. Tout Etat non membre des organisations visées au paragraphe 1 du présent Article, auquel une invitation est adressée à cet effet par le Secrétaire Général du Conseil, sur la demande des Parties Contractantes, peut devenir Partie Contractante à la présente Convention en y adhérant après son entrée en vigueur.

4. Les instruments de ratification ou d'adhésion sont déposés auprès du Secrétaire Général du Conseil.

Article 20

1. La présente Convention entre en vigueur trois mois après que cinq des Etats mentionnés au paragraphe 1 de l'Article 19 de la présente Convention l'ont signée sans réserve de ratification ou ont déposé leur instrument de ratification ou d'adhésion.

2. A l'égard de tout Etat qui signe la présente Convention sans réserve de ratification, qui la ratifie ou y adhère, après que cinq Etats ont soit signé la Convention sans réserve de ratification, soit déposé leur instrument de ratification ou d'adhésion, la présente Convention entre en vigueur trois mois après que ledit Etat a signé sans réserve de ratification ou déposé son instrument de ratification ou d'adhésion.

Article 21

1. La présente Convention est conclue pour une durée illimitée. Toutefois, toute Partie Contractante peut la dénoncer à tout moment après la date de son entrée en vigueur, telle qu'elle est fixée à l'Article 20 de la présente Convention.

2. La dénonciation est notifiée par un instrument écrit déposé auprès du Secrétaire Général du Conseil.

3. Any State, not being a Member of the Organisations referred to in paragraph 1 of this Article, to which an invitation to that effect has been addressed by the Secretary General of the Council at the request of the Contracting Parties, may become a Contracting Party to the present Convention by acceding thereto after its entry into force.

4. The instruments of ratification or accession shall be deposited with the Secretary General of the Council.

Article 20

1. The present Convention shall enter into force three months after five of the States referred to in paragraph 1 of Article 19 thereof have signed it without reservation of ratification or have deposited their instruments of ratification or accession.

2. For any State signing without reservation of ratification, ratifying or acceding to the present Convention after five States have signed it without reservation of ratification or have deposited their instruments of ratification or accession, the present Convention shall enter into force three months after the said State has signed without reservation of ratification or deposited its instrument of ratification or accession.

Article 21

1. The present Convention is of unlimited duration. However, any Contracting Party may denounce it at any time after the date of its entry into force under Article 20 thereof.

2. The denunciation shall be notified by an instrument in writing, deposited with the Secretary General of the Council.

3. Die Kündigung wird sechs Monate nach Eingang der Kündigungsurkunde beim Generalsekretär des Rates wirksam.

Artikel 22

1. Die nach Artikel 17 zusammengekommenen Vertragsparteien können Änderungen dieses Abkommens empfehlen.

2. Der Generalsekretär des Rates übermittelt allen Vertragsparteien, allen anderen Unterzeichnerstaaten, dem Generalsekretär der Vereinten Nationen sowie dem Generaldirektor der Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (UNESCO) den Wortlaut jeder auf diese Weise empfohlenen Änderung.

3. Binnen sechs Monaten nach dem Tag der Übermittlung der empfohlenen Änderung kann jede Vertragspartei dem Generalsekretär des Rates bekanntgeben,

- a) daß sie gegen die empfohlene Änderung Einspruch erhebt;
- b) daß sie die empfohlene Änderung zwar anzunehmen beabsichtigt, aber die für die Annahme erforderlichen Voraussetzungen in ihrem Land noch nicht erfüllt sind.

4. Solange eine Vertragspartei, die eine Mitteilung nach Absatz 3 lit. b) gemacht hat, dem Generalsekretär des Rates die Annahme der empfohlenen Änderung nicht notifiziert hat, kann sie noch binnen neun Monaten nach Ablauf der in Absatz 3 vorgesehenen Frist von sechs Monaten gegen die empfohlene Änderung Einspruch erheben.

5. Wird gegen die empfohlene Änderung nach den Absätzen 3

3. La dénonciation prend effet six mois après la réception de l'instrument de dénonciation par le Secrétaire Général du Conseil.

Article 22

1. Les Parties Contractantes, réunies dans les conditions prévues à l'Article 17 ci-dessus, peuvent recommander des amendements à la présente Convention.

2. Le texte de tout amendement ainsi recommandé est communiqué par le Secrétaire Général du Conseil à toutes les Parties Contractantes, à tous les autres Etats signataires, au Secrétaire Général de l'Organisation des Nations Unies et au Directeur Général de l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO).

3. Dans un délai de six mois à compter de la date de la communication de l'amendement recommandé, toute Partie Contractante peut faire connaître au Secrétaire Général du Conseil :

- (a) soit qu'elle a une objection à l'amendement recommandé ;
- (b) soit que, bien qu'elle ait l'intention d'accepter l'amendement recommandé, les conditions nécessaires à cette acceptation ne se trouvent pas encore remplies dans son pays.

4. Aussi longtemps qu'une Partie Contractante qui a adressé la communication prévue ci-dessus au paragraphe 3 (b) n'a pas notifié son acceptation au Secrétaire Général du Conseil, elle peut, pendant un délai de neuf mois à partir de l'expiration du délai de six mois prévu au paragraphe 3 du présent Article, présenter une objection à l'amendement recommandé.

5. Si une objection à l'amendement recommandé est formulée

3. The denunciation shall take effect six months after the receipt of the instrument of denunciation by the Secretary General of the Council.

Article 22

1. The Contracting Parties meeting in conformity with Article 17 of the present Convention may recommend amendments thereto.

2. The text of any amendment so recommended shall be communicated by the Secretary General of the Council to all Contracting Parties, to all other signatory States, to the Secretary General of the United Nations and to the Director General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation (UNESCO).

3. Within a period of six months from the date on which the recommended amendment is so communicated, any Contracting Party may inform the Secretary General of the Council:

- (a) that it has an objection to the recommended amendment, or
- (b) that, although it intends to accept the recommended amendment, the conditions necessary for such acceptance are not yet fulfilled in its country.

4. If a Contracting Party sends the Secretary General of the Council a communication as provided for in paragraph 3 (b) of this Article, it may, so long as it has not notified the Secretary General of its acceptance of the recommended amendment, submit an objection to that amendment within a period of nine months following the expiry of the six-month period referred to in paragraph 3 of this Article.

5. If an objection to the recommended amendment is

12 der Beilagen

11

und 4 Einspruch erhoben, so gilt sie als nicht angenommen und bleibt ohne Wirkung.

6. Ist gegen die empfohlene Änderung kein Einspruch nach den Absätzen 3 und 4 erhoben worden, so gilt sie im folgenden Zeitpunkt als angenommen:

a) wenn keine Vertragspartei eine Mitteilung nach Absatz 3 lit. b gemacht hat, mit Ablauf der in Absatz 3 genannten Frist von sechs Monaten;

b) wenn mindestens eine Vertragspartei eine Mitteilung nach Absatz 3 lit. b gemacht hat, im früheren der folgenden zwei Zeitpunkte:

i) an dem Tag, an dem alle Vertragsparteien, die eine derartige Mitteilung gemacht haben, dem Generalsekretär des Rates ihre Annahme der empfohlenen Änderung notifiziert haben, jedoch frühestens am Tag des Ablaufs der in Absatz 3 genannten Frist von sechs Monaten, auch wenn alle Annahmeerklärungen schon vor diesem Tage eingegangen sind;

ii) an dem Tag des Ablaufs der in Absatz 4 genannten Frist von neun Monaten.

7. Jede Änderung tritt sechs Monate nach dem Zeitpunkt in Kraft, in dem sie als angenommen gilt.

dans les conditions prévues aux paragraphes 3 et 4 du présent Article, l'amendement est considéré comme n'ayant pas été accepté et reste sans effet.

6. Si aucune objection à l'amendement recommandé n'a été formulée dans les conditions prévues aux paragraphes 3 et 4 du présent Article, l'amendement est réputé accepté à la date suivante:

(a) lorsqu'aucune Partie Contractante n'a adressé de communication en application du paragraphe 3 (b) du présent Article, à l'expiration du délai de six mois visé à ce paragraphe 3;

(b) lorsqu'une ou plusieurs Parties Contractantes ont adressé une communication en application du paragraphe 3 (b) du présent Article, à la plus rapprochée des deux dates suivantes:

(i) date à laquelle toutes les Parties Contractantes ayant adressé une telle communication ont notifié au Secrétaire Général du Conseil leur acceptation de l'amendement recommandé, cette date étant toutefois reportée à l'expiration du délai de six mois visé au paragraphe 3 du présent Article si toutes les acceptations ont été notifiées antérieurement à cette expiration;

(ii) date d'expiration du délai de neuf mois visé au paragraphe 4 du présent Article.

7. Tout amendement réputé accepté entre en vigueur six mois après la date à laquelle il a été réputé accepté.

stated in accordance with the terms of paragraph 3 or 4 of this Article, the amendment shall be deemed not to have been accepted and shall be of no effect.

6. If no objection to the recommended amendment in accordance with paragraph 3 or 4 of this Article has been stated, the amendment shall be deemed to have been accepted as from the date specified below:

(a) if no Contracting Party has sent a communication in accordance with paragraph 3 (b) of this Article, on the expiry of the period of six months referred to in paragraph 3;

(b) if any Contracting Party has sent a communication in accordance with paragraph 3 (b) of this Article, on the earlier of the following two dates:

(i) the date by which all the Contracting Parties which sent such communications have notified the Secretary General of the Council of their acceptance of the recommended amendment, provided that, if all the acceptances were notified before the expiry of the period of six months referred to in paragraph 3 of this Article, that date shall be taken to be the date of expiry of the said six-month period;

(ii) the date of expiry of the nine-month period referred to in paragraph 4 of this Article.

7. Any amendment deemed to be accepted shall enter into force six months after the date on which it was deemed to be accepted.

8. Der Generalsekretär des Rates notifiziert sobald wie möglich allen Vertragsparteien und den Unterzeichnerstaaten jeden nach Absatz 3 lit. a gegen die empfohlene Änderung erhobenen Einspruch sowie jede nach Absatz 3 lit. b eingegangene Mitteilung. Er teilt anschließend allen Vertragsparteien und den Unterzeichnerstaaten mit, ob die Vertragspartei oder die Vertragsparteien, die eine solche Mitteilung gemacht haben, Einspruch gegen die empfohlene Änderung erheben oder sie annehmen.

9. Jeder Staat, der dieses Abkommen ratifiziert oder ihm beiträgt, nimmt damit auch die Änderungen an, die im Zeitpunkt der Hinterlegung seiner Ratifikations- oder Beitrittsurkunde in Kraft sind.

Artikel 23

1. Jeder Staat kann bei Unterzeichnung dieses Abkommens ohne Vorbehalt der Ratifikation oder bei Hinterlegung seiner Ratifikations- oder Beitrittsurkunde oder in jedem späteren Zeitpunkt durch Notifikation an den Generalsekretär des Rates erklären, daß dieses Abkommen für alle oder für einzelne Gebiete gilt, deren internationale Beziehungen er wahrnimmt oder für die er international die Verantwortung übernimmt. Eine solche Notifikation wird drei Monate nach ihrem Eingang beim Generalsekretär des Rates wirksam, wobei jedoch das Abkommen für die in der Notifikation genannten Gebiete erst dann Anwendung findet, wenn es für den betreffenden Staat in Kraft getreten ist.

2. Jeder Staat, der dieses Abkommen durch Notifikation nach Absatz 1 auf ein Gebiet ausgedehnt hat, dessen internationale Beziehungen er wahrnimmt oder für das er international die Verantwortung

8. Le Secrétaire Général du Conseil notifie le plus tôt possible à toutes les Parties Contractantes et autres Etats signataires toute objection formulée conformément au paragraphe 3 (a) du présent Article ainsi que toute communication adressée conformément au paragraphe 3 (b). Il fait savoir ultérieurement à toutes les Parties Contractantes et autres Etats signataires si la ou les Parties Contractantes qui ont adressé une telle communication élèvent une objection contre l'amendement recommandé ou l'acceptent.

9. Tout Etat qui ratifie la présente Convention ou y adhère est réputé avoir accepté les amendements entrés en vigueur à la date du dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion.

Article 23

1. Tout Etat peut, soit au moment de la signature sans réserve de ratification, de la ratification ou de l'adhésion, soit ultérieurement, notifier au Secrétaire Général du Conseil que la présente Convention s'étend à l'ensemble ou à certains des territoires dont les relations internationales sont placées sous sa responsabilité ou dont il assume la responsabilité internationale. Cette notification prend effet trois mois après la date à laquelle le Secrétaire Général la reçoit. Toutefois, la Convention ne peut devenir applicable aux territoires désignés dans la notification avant qu'elle ne soit entrée en vigueur à l'égard de l'Etat intéressé.

2. Tout Etat ayant, en application du paragraphe 1 du présent Article, notifié que la présente Convention s'étend à un territoire dont les relations internationales sont placées sous sa responsabilité ou dont il assume

8. The Secretary General of the Council shall, as soon as possible, notify all Contracting Parties and other signatory States of any objection to the recommended amendment made in accordance with paragraph 3 (a), and of any communication received in accordance with paragraph 3 (b), of this Article. He shall subsequently inform all the Contracting Parties and other signatory States whether the Contracting Party or Parties which have sent such communication raise an objection to the recommended amendment or accept it.

9. Any State ratifying or acceding to the present Convention shall be deemed to have accepted any amendments thereto which have entered into force at the date of deposit of its instrument of ratification or accession.

Article 23

1. Any State may, at the time of signing the present Convention without reservation of ratification or of depositing its instrument of ratification or accession or at any time thereafter, declare by notification given to the Secretary General of the Council that the present Convention shall extend to all or any of the territories for whose international relations it is responsible or for which it assumes international responsibility. Such notification shall take effect three months after the date of the receipt thereof by the Secretary General of the Council provided, however, that the Convention shall not apply to the territories named in the notification before the Convention has entered into force for the State concerned.

2. Any State which has made a notification under paragraph 1 of this Article extending the present Convention to any territory for whose international relations it is responsible or for which it assumes international

12 der Beilagen

13

übernimmt, kann dem Generalsekretär des Rates nach Artikel 21 notifizieren, daß dieses Gebiet das Abkommen nicht mehr anwendet.

Artikel 24

Vorbehalte zu diesem Abkommen sind nicht zulässig.

Artikel 25

Der Generalsekretär des Rates notifiziert allen Vertragsparteien, den anderen Unterzeichnerstaaten, dem Generalsekretär der Vereinten Nationen sowie dem Generaldirektor der Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (UNESCO)

- a) die Unterzeichnungen, Ratifikationen und Beitritte nach Artikel 19;
- b) den Zeitpunkt, in dem dieses Abkommen nach Artikel 20 in Kraft tritt;
- c) die Kündigungen nach Artikel 21;
- d) jede nach Artikel 22 als angenommen geltende Änderung und den Tag ihres Inkrafttretens;
- e) den Eingang der Notifikationen nach Artikel 23.

Artikel 26

Nach Artikel 102 der Satzung der Vereinten Nationen wird dieses Abkommen auf Antrag des Generalsekretärs des Rates beim Sekretariat der Vereinten Nationen registriert.

Zu Urkund dessen haben die dazu gehörig Bevollmächtigten dieses Abkommen unterzeichnet.

Geschehen zu Brüssel, am elften Juni neunzehnhundertachtundsechzig, in englischer und französischer Sprache, wo-

la responsabilité internationale, peut notifier au Secrétaire Général du Conseil, conformément aux dispositions de l'Article 21 de la présente Convention, que ce territoire cessera d'appliquer la Convention.

Article 24

Aucune réserve à la présente Convention n'est admise.

Article 25

Le Secrétaire Général du Conseil notifie à toutes les Parties Contractantes ainsi qu'aux autres Etats signataires, au Secrétaire Général des Nations Unies et au Directeur Général de l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO):

- (a) les signatures, ratifications et adhésions visées à l'Article 19 de la présente Convention;
- (b) la date à laquelle la présente Convention entre en vigueur conformément à l'Article 20;
- (c) les dénonciations reçues conformément à l'Article 21;
- (d) les amendements réputés acceptés conformément à l'Article 22 ainsi que la date de leur entrée en vigueur;
- (e) les notifications reçues conformément à l'Article 23.

Article 26

Conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, la présente Convention sera enregistrée au Secrétariat des Nations Unies à la requête du Secrétaire Général du Conseil.

En foi de quoi les soussignés à ce dûment autorisés ont signé la présente Convention.

Fait à Bruxelles, le onze juin mil neuf cent soixante-huit, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également

responsibility may notify the Secretary General of the Council, in accordance with the provisions of Article 21 of the present Convention, that the territory in question will no longer apply the Convention.

Article 24

No reservation to this Convention shall be permitted.

Article 25

The Secretary General of the Council shall notify all Contracting Parties, the other signatory States, the Secretary General of the United Nations and the Director General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation (UNESCO), of:

- (a) signatures, ratifications and accessions under Article 19 of the present Convention;
- (b) the date of entry into force of the present Convention in accordance with Article 20;
- (c) denunciations under Article 21;
- (d) any amendment deemed to have been accepted in accordance with Article 22 and the date of its entry into force;
- (e) notifications received in accordance with Article 23.

Article 26

In accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations, the present Convention shall be registered with the Secretariat of the United Nations at the request of the Secretary General of the Council.

In witness whereof the undersigned being duly authorised thereto, have signed the present Convention.

Done at Brussels this eleventh day of June, nineteen hundred and sixty-eight, in the English and French languages, both texts

bei beide Texte in gleicher Weise authentisch sind, in einer einzigen Ausfertigung, die beim Generalsekretär des Rates hinterlegt wird; dieser übermittelt allen in Artikel 19 Absatz 1 bezeichneten Staaten beglaubigte Abschriften.

foi, en un seul exemplaire qui sera déposé auprès du Secrétaire Général du Conseil qui en transmettra des copies certifiées conformes à tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'Article 19 de la présente Convention.

being equally authentic, in a single original which shall be deposited with the Secretary General of the Council who shall transmit certified copies to all the States referred to in paragraph 1 of Article 19 of the present Convention.

Für Afghanistan:
Pour l'Afghanistan:
For Afghanistan:

Für die Republik Südafrika:
Pour l'Afrique du Sud (Rép. d):
For the Republic of South Africa:

Für Albanien:
Pour l'Albanie:
For Albania:

Für Algerien:
Pour l'Algérie:
For Algeria:

Für die Bundesrepublik Deutschland:
Pour l'Allemagne (Rép. Féd. d):
For the Federal Republic of Germany:

Walter Schädel

Für Saudi-Arabien:
Pour l'Arabie Saoudite:
For Saudi Arabia:

Für Argentinien:
Pour l'Argentine:
For Argentina:

Für Australien:
Pour l'Australie:
For Australia:

O. L. Davis
Ambassador of Australia

Für Österreich:
Pour l'Autriche:
For Austria:

Dr. Josef Hammerschmidt
Sous réserve de ratification

Für Barbados:
Pour la Barbade:
For Barbados:

Für Belgien:
Pour la Belgique:
For Belgium:

Für die Bjelorussische Sozialistische Sowjetrepublik:
Pour la Biélorussie (RSS de):
For the Byelorussian SSR:

Für Birma:
Pour la Birmanie:
For Burma:

Für Bolivien:
Pour la Bolivie:
For Bolivia:

Für Botswana:
Pour le Botswana:
For Botswana:

Für Brasilien:
Pour le Brésil:
For Brazil:

Für Bulgarien:
Pour la Bulgarie:
For Bulgaria:

Für Burundi:
Pour le Burundi:
For Burundi:

Für Kambodscha:
Pour le Cambodge:
For Cambodia:

Für Kamerun:
Pour le Cameroun:
For Cameroon:

Für Kanada:
Pour le Canada:
For Canada:

Für Ceylon:
Pour Ceylan:
For Ceylon:

Für Chile:
Pour le Chili:
For Chile:

Für die Republik China:
Pour la Chine (Rép. de):
For the Republic of China:

Tchen Hiong-Fei
Sous réserve de ratification

Für Cypern:
Pour Chypre:
For Cyprus:

P. Modinos
Sous réserve de ratification

Für Kolumbien:
Pour la Colombie:
For Colombia:

Für Kongo (Brazzaville):
Pour le Congo (Brazzaville):
For Congo (Brazzaville):

Für Kongo (Kinshasa):
Pour le Congo (Kinshasa):
For Congo (Kinshasa):

12 der Beilagen

15

Für die Republik Korea:
Pour la Corée (Rép. de):
For the Republic of Korea:

Für Costa Rica:
Pour le Costa-Rica:
For Costa Rica:

Für Elfenbeinküste:
Pour la Côte d'Ivoire:
For Ivory Coast:

Für Kuba:
Pour Cuba:
For Cuba:

Für Dahomey:
Pour le Dahomey:
For Dahomey:

Laurent Cyrille Faboumy
Ambassadeur

Für Dänemark:
Pour le Danemark:
For Denmark:

H. Hjorth-Nielsen

Für Ecuador:
Pour l'Equateur:
For Ecuador:

Antonio J. Lucio Paredes
Sous réserve de ratification

Für Spanien:
Pour l'Espagne:
For Spain:

Für die Vereinigten Staaten von Amerika:
Pour les Etats-Unis d'Amerique:
For the United States of America:

Für Äthiopien:
Pour l'Ethiopie:
For Ethiopia:

Für Finnland:
Pour la Finlande:
For Finland:

Für Frankreich:
Pour la France:
For France:

Etienne de Crouy-Chanel

Für Gabun:
Pour le Gabon:
For Gabon:

Für Gambia:
Pour la Gambie:
For Gambia:

Für Ghana:
Pour le Ghana:
For Ghana:

J. C. de Graft. Johnson

Für Griechenland:
Pour la Grèce:
For Greece:

Für Guatemala:
Pour le Guatemala:
For Guatemala:

Für Guinea:
Pour la Guinée:
For Guinea:

Für Guyana:
Pour la Guyane:
For Guyana:

Für Haiti:
Pour Haiti:
For Haiti:

Für Obervolta:
Pour la Haute-Volta:
For Upper Volta:

Für Honduras:
Pour le Honduras:
For Honduras:

Für Ungarn:
Pour la Hongrie:
For Hungary:

Für Indien:
Pour l'Inde:
For India:

Für Indonesien:
Pour l'Indonésie:
For Indonesia:

Für Iran:
Pour l'Iran:
For Iran:

Für Irak:
Pour l'Irak:
For Iraq:

Für Irland:
Pour l'Irlande:
For Ireland:

Für Island:
Pour l'Islande:
For Iceland:

Für Israel:
Pour Israël:
For Israel:

Für Italien:
Pour l'Italie:
For Italy:

Für Jamaica:
Pour la Jamaïque:
For Jamaica:

Für Japan:
Pour le Japon:
For Japan:

Für Jordanien:
Pour la Jordanie:
For Jordan:

Für Kenia:
Pour le Kenya:
For Kenya:

Für Kuwait:
Pour le Koweït:
For Kuwait:

Für Laos:
Pour le Laos:
For Laos:

16

12 der Beilagen

Für Lesotho:
Pour le Lesotho:
For Lesotho:

Für Libanon:
Pour le Liban:
For Lebanon:

K. Labaki
Sous réserve de ratification

Für Liberia:
Pour le Libéria:
For Libéria:

Für Libyen:
Pour la Libye:
For Libya:

Aref Ben Musa

Für Luxemburg:
Pour le Luxembourg:
For Luxembourg:

Für Madagaskar:
Pour Madagascar:
For Madagascar:

Für Malaysia:
Pour la Malaisie:
For Malaysia:

Für Malawi:
Pour le Malawi:
For Malawi:

Für Mali:
Pour le Mali:
For Mali:

Für Malta:
Pour Malte:
For Malta:

Für Marokko:
Pour le Maroc:
For Morocco:

B. Guessous
En application des lois constitutionnelles
ma signature est sujette à ratification,
acceptation ou approbation

Für Mauretanien:
Pour la Mauritanie:
For Mauritania:

Für Mexiko:
Pour le Mexique:
For Mexico:

Für die Mongolische Volksrepublik:
Pour la Mongolie:
For Mongolia:

Für Nepal:
Pour le Nepal:
For Nepal:

Für Nicaragua:
Pour le Nicaragua:
For Nicaragua:

Für Niger:
Pour le Niger:
For Niger:

Diougou Sangare

Für Nigerien:
Pour le Nigeria:
For Nigeria:

Für Norwegen:
Pour la Norvège:
For Norway:

Für Neuseeland:
Pour la Nouvelle-Zélande:
For New Zealand:

Für Uganda:
Pour l'Ouganda:
For Uganda:

Für Pakistan:
Pour le Pakistan:
For Pakistan:

Für Panama:
Pour le Panama:
For Panama:

Für Paraguay:
Pour le Paraguay:
For Paraguay:

Für die Niederlande:
Pour les Pays-Bas (Royaume des):
For the Kingdom of the Netherlands:

Für Peru:
Pour le Pérou:
For Peru:

Für die Philippinen:
Pour les Philippines:
For the Philippines:

Vicente I. Singian
Subject to Ratification

Für Polen:
Pour la Pologne:
For Poland:

F. Modrzewski
Sous réserve de ratification

Für Portugal:
Pour le Portugal:
For Portugal:

Für die Arabische Republik Syrien:
Pour la République Arabe Syrienne:
For the Syrian Arab Republic:

Für die Vereinigte Arabische Republik:
Pour la République Arabe Unie:
For the United Arab Republic:

Aly Hamdy Hussein
Sous réserve de ratification

Für die Zentralafrikanische Republik:
Pour la République Centrafricaine:
For the Central African Republic:

Für die Dominikanische Republik:
Pour la République Dominicaine:
For the Dominican Republic:

Für Rumänien:
Pour la Roumanie:
For Rumania:

12 der Beilagen

17

Für das Vereinigte Königreich von Großbritannien und Nordirland:
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

John Beith

Für Ruanda:
Pour le Rwanda:
For Rwanda:

Für El Salvador:
Pour le Salvador:
For El Salvador:

Für Senegal:
Pour le Sénégal:
For Senegal:

Für Sierra Leone:
Pour le Sierra Leone:
For Sierra Leone:

Für Singapur:
Pour Singapour:
For Singapore:

Für Somalia:
Pour la Somalie:
For Somalia:

Für Sudan:
Pour le Soudan:
For Sudan:

Für Schweden:
Pour la Suède:
For Sweden:

Für die Schweiz:
Pour la Suisse:
For Switzerland:

K. Biffinger
Sous réserve de ratification

Für Tansania:
Pour la Tanzanie:
For Tanzania:

Für Tschad:
Pour le Tchad:
For Chad:

J. Nivelle-Maloum

Für die Tschechoslowakei:
Pour la Tchécoslovaquie:
For Czechoslovakia:

Für Thailand:
Pour la Thaïlande:
For Thailand:

Für Togo:
Pour le Togo:
For Togo:

Für Trinidad und Tobago:
Pour la Trinite et Tobago:
For Trinidad and Tobago:

Für Tunesien:
Pour la Tunisie:
For Tunisia:

Für die Türkei:
Pour la Turquie:
For Turkey:

Für die Ukrainische Sozialistische Sowjetrepublik:
Pour l'Ukraine (RSS d'):
For the Ukrainian SSR:

Für die Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken:
Pour l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques:
For the Union of Soviet Socialist Republics:

Für Uruguay:
Pour l'Uruguay:
For Uruguay:

Für Venezuela:
Pour le Vénézuéla:
For Venezuela:

Für die Republik Vietnam:
Pour le Viet-Nam (Rép. du):
For the Republic of Vietnam:

Für Jemen:
Pour le Yémen:
For Yemen:

Für Südjemen:
Pour le Yemen du Sud:
For South Yemen:

Für Jugoslawien:
Pour la Yougoslavie:
For Yugoslavia:

Für Sambia:
Pour la Zambie:
For Zambia:

Der Generalsekretär des Rates für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Zollwesens bestätigt, daß diese Abschrift gleichlautend ist dem Originaltext, der in den Archiven des Rates für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Zollwesens hinterlegt ist.

Le Secrétaire Général du Conseil de Coopération Douanière certifie que la présente copie est conforme au texte original déposé dans les archives du Conseil de Coopération Douanière.

The Secretary General of the Customs Co-operation Council certifies that this is a true copy of the original deposited in the archives of the Customs Co-operation Council.

Erläuterungen

Der Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens in Brüssel hat bei seiner 31./32. Tagung im Juni 1968 das vorliegende „Zollabkommen über die vorübergehende Einfuhr von wissenschaftlichem Gerät“ genehmigend verabschiedet und es vom 11. Juni 1968 bis 30. Juni 1969 auf weltweiter Basis zur Unterzeichnung aufgelegt.

Auf Grund der vom Herrn Bundespräsidenten auf Antrag der Bundesregierung ausgestellten Unterzeichnungsvollmacht hat der Sektionschef im Bundesministerium für Finanzen Dr. Josef Hammerschmidt das vorliegende Zollabkommen im Namen der Republik Österreich unter dem Vorbehalt der Ratifikation am 12. Juni 1969 in Brüssel unterzeichnet. Das Abkommen ist nach Artikel 20 Abs. 1 am 5. September 1969 objektiv in Kraft getreten. Folgende 32 Staaten sind derzeit Vertragsparteien:

Algerien, Australien, Belgien, Bundesrepublik Deutschland, Chile, CSSR, Cypern, Dahomey, Dänemark, Ecuador, Frankreich, Fidschi-Inseln, Gabon, Ghana, Indien, Israel, Libanon, Libyen, Luxemburg, Neue Hebriden, Niederlande, Niger, Polen, Rumänien, Senegal, Singapur, Spanien, Südafrika, Thailand, Tschad, Vereinigte Arabische Republik, Großbritannien.

Die Anregung zur Ausarbeitung des Abkommens geht auf eine Initiative der Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (UNESCO) zurück. Die UNESCO ist vor einigen Jahren an den Brüsseler Zollrat mit dem Ersuchen herangetreten, durch eine neue Zollkonvention die vorübergehende Einfuhr von Geräten zur wissenschaftlichen Forschung sowie die Zollbehandlung der Ersatz- und Zugehörteile zu solchen Geräten zu regeln. Nach mehrjährigen Beratungen, an denen auch die Internationale Handelskammer aktiven Anteil nahm, wurde das Abkommen am 11. Juni 1968 vom Rat verabschiedet. Die Vertreter Österreichs haben nach Einholung von Stellungnahmen der interessierten Bundesministerien und der Bundeskammer der gewerblichen Wirtschaft

an der Ausarbeitung des Abkommens maßgeblich mitgearbeitet.

Ziel des Abkommens ist es, eine möglichst weitgehende Harmonisierung des Verfahrens für die Zollvormerkbehandlung von wissenschaftlichem Material zu schaffen. Die Erleichterung für den Austausch von wissenschaftlichem Material besteht vor allem darin, daß der Erlag der Sicherstellung für die Eingangsabgaben entfällt. Der sachliche Geltungsbereich umfaßt Instrumente, Apparate und Maschinen, Ersatzteile und besonders bestimmte Werkzeuge für dieses wissenschaftliche Material. Das ist ein Fortschritt gegenüber dem UNESCO-Abkommen, BGBl. Nr. 180/1958, das in seinem Artikel III lediglich eine sehr allgemein gehaltene Empfehlung größtmöglicher Erleichterungen enthält.

In der praktischen Auswirkung auf die vorübergehende Einfuhr von wissenschaftlichem Gerät nach Österreich wird das Abkommen nicht allzu bedeutend sein, weil nach § 31 lit. d und e des Zollgesetzes 1955, in der Fassung des Bundesgesetzes vom 7. Februar 1968, BGBl. Nr. 78/1968, Waren eingangsabgabenfrei bleiben, wenn sie zur wissenschaftlichen, nicht Erwerbszwecken dienenden Forschung oder als Lehrmittel eingeführt und verwendet werden. Nach § 66 Abs. 1 des Zollgesetzes 1955 ist aber die Eingangsvormerkbehandlung nur für eingangsabgabenpflichtige Waren zugelassen, weil ja bei Waren, die bei endgültigem Verbleib im Zollgebiet eingangsabgabenfrei sind, keine Notwendigkeit besteht, sie im Fall ihres bloß vorübergehenden Verbleibs im Zollgebiet durch ein besonderes Verfahren von den Eingangsabgaben auszunehmen. Die im Zollgesetz vorgesehenen Abgabenbefreiungen aber bleiben als weitergehende Erleichterungen im Hinblick auf Artikel 13 des Abkommens unberührt.

Die Bedeutung der Annahme dieses Abkommens durch Österreich liegt daher nicht so sehr in der Schaffung von Begünstigungen für die Einfuhr als vielmehr darin, den aus Österreich vorübergehend ausgeführten Geräten in den Bestimmungsländern die Vorteile des Abkommens zu eröffnen.

Zu den einzelnen Artikeln wird folgendes bemerkt:

Zu Artikel 2:

Dieser Artikel enthält die wesentliche Verpflichtung, die die Vertragsparteien durch die Annahme des Abkommens auf sich nehmen. Die vorübergehende Einfuhr ohne Entrichtung von Eingangsabgaben nach diesen Bestimmungen wird nach dem österreichischen Zollrecht durch die Anwendung der Vorschriften über den Eingangsvormerkverkehr gewährt.

Zu Artikel 3:

Der Artikel 3 enthält die Bedingungen, an welche die Vertragsparteien die Zulassung der Eingangsvormerkbehandlung knüpfen können. Dies heißt aber nicht, daß den Zollbehörden ein Ermessen, diese Bedingungen anzuordnen, eingeräumt ist. Vielmehr hat das innerstaatlich zuständige Organ jeder Vertragspartei das Recht, eine, mehrere oder alle dieser Bedingungen vorzuschreiben; in Österreich ist dieses zuständige Organ der Gesetzgeber, der bereits in den geltenden zollgesetzlichen Bestimmungen festgelegt hat, welchen Bedingungen der Eingangsvormerkverkehr unterworfen ist. Die Anwendung dieser gesetzlich normierten Bedingungen wäre durch das Abkommen als *lex specialis* nur insoweit ausgeschlossen, als das Zollrecht Bedingungen vorschreiben würde, die nach Artikel 3 nicht zugelassen sind; dies ist aber nicht der Fall.

Die Bedingungen des Artikels 3 sollen im übrigen nur insoweit angewendet werden, als sie im österreichischen Zollrecht bereits ihre Deckung finden. Demnach wird die Bedingung d, daß die Nämlichkeit der Ware bei der Wiederausfuhr feststellbar sein muß, anzuwenden sein. Ebenso die Bedingung b, daß die Ware nicht für gewerbliche Zwecke verwendet werden darf, die bereits in Artikel 2 lit. a des Abkommens impliziert ist. Da das österreichische Zollrecht andererseits grundsätzlich nicht auf das Eigentum an einer Ware abstellt, wird die Bedingung e keine Anwendung finden. Näher zu untersuchen bleibt noch, ob durch einen besonderen Gesetzgebungsakt die Bedingungen a und c zur Wirksamkeit zu bringen wären.

Die Bedingung a besagt, daß die Begünstigung auf „zugelassene Anstalten“ beschränkt werden kann. Da die Anwendung des Abkommens bei der Einfuhr von Waren zu wissenschaftlichen Forschungen nach Österreich nur die Ausnahme sein wird, der Regelfall aber die Anwendung des § 31 lit. d des Zollgesetzes 1955, der eine Einschränkung auf bestimmte Personen oder Anstalten nicht vorsieht, ist die genannte Bedingung nicht erforderlich. Aber auch bei Lehrmitteln, für die der § 31 lit. e des Zollgesetzes 1955 die Abgabefreiheit nur öffentlichen oder mit

Öffentlichkeitsrecht ausgestatteten Lehranstalten einräumt, kann von dieser Bedingung im Hinblick auf die geringe Bedeutung anderer Lehranstalten Abstand genommen werden. Diese Abstandnahme ist auch im Interesse einer Verwaltungsvereinfachung gelegen, da jede „Zulassung“ ein besonderes Verwaltungsverfahren und damit auch einen nicht unerheblichen Verwaltungsaufwand erfordern würde.

Nach der Bedingung c kann die Eingangsvormerkbehandlung auf solche Warenmengen beschränkt werden, die der Zweckbestimmung der Waren angemessen sind. Da aber alle eingebrachten Waren zur Forschung oder zum Unterricht verwendet werden müssen und diese Auflage von der Zollbehörde überwacht werden kann, ist auch die Anordnung dieser Bedingung entbehrlich.

Zu Artikel 4:

Nach diesem Artikel hat jede Vertragspartei das Recht, die Vormerkbehandlung von wissenschaftlichem Gerät zu verweigern, wenn Waren von gleichem wissenschaftlichem Wert im eigenen Land hergestellt werden und verfügbar sind. Das Zollgesetz 1955 enthält im § 68 Abs. 5 eine den gleichen Zweck verfolgende, aber allgemeiner gefaßte Klausel; nach § 68 Abs. 5 ist der Vormerkverkehr nämlich nur dann zu bewilligen, wenn er im Interesse der österreichischen Wirtschaft gelegen ist. Diese Bestimmung ist jedoch nur auf jene Eingangsvormerkverkehre anwendbar, die einer Ausübungsbewilligung bedürfen. Es stellt sich daher die Frage, ob der im Abkommen vorgesehene Eingangsvormerkverkehr nach dem innerstaatlichen Zollrecht einer solchen Bewilligung bedarf.

Da ein unter dem Abkommen eingeführtes Gerät im Inland vorübergehend, und zwar nicht bloß als Muster, zur Vorführung und ähnlichen Zwecken benützt wird, liegt ein Eingangsvormerkverkehr im Sinn des § 67 Abs. 1 lit. g des Zollgesetzes 1955 vor; dieser bedarf daher gemäß § 68 Abs. 1 des Zollgesetzes 1955 einer Ausübungsbewilligung. Die Bestimmung des Artikels 4 gibt den Vertragsparteien die Möglichkeit einer solchen Prüfung im Einzelfall und der Ausstellung der entsprechenden Ausübungsbewilligung. Der Artikel 4 kann daher im Rahmen der innerstaatlichen zollrechtlichen Vorschriften vollzogen werden.

Zu Artikel 5:

Die Möglichkeit der Abstandnahme von der Verpflichtung, für die vorgemerkten Waren Sicherheitsleistung zu verlangen, ist nach § 76 Abs. 2 des Zollgesetzes 1955 den Zollämtern gegeben. Eine Verpflichtungserklärung, wie sie im

Abkommen genannt ist, ist dem österreichischen Zollrecht fremd. Eine solche Erklärung ist auch entbehrlich, da die Verpflichtungen des Vormerknehmers sich bereits aus dem Gesetz ergeben.

Zu Artikel 6:

Die Bestimmungen des Artikels 6 Abs. 1 und 2 stimmen inhaltlich mit denen des § 75 Zollgesetz 1955 überein. Die Notwendigkeit, eine Frist festzusetzen, die kürzer ist als die regelmäßige Rückbringungsfrist von sechs Monaten, wird sich nur dann ergeben, wenn die Forschungsaufgabe oder der Unterricht nur von kurzer Dauer ist und im Fall einer zu langen Rückbringungsfrist das Risiko einer bestimmungswidrigen Verwendung besteht. Jede solche Festsetzung und auch jede Verlängerung der Rückbringungsfrist muß sich, soweit das Abkommen keine Normen enthält, nach § 75 des Zollgesetzes 1955 richten.

Artikel 6 Abs. 3 hat kein Äquivalent im österreichischen Zollrecht und hat daher gesetzsergänzenden Charakter.

Zu Artikel 9:

Dieser Artikel sieht Abweichungen von der sonstigen sich aus dem Abkommen ergebenden Wiederausfuhrpflicht vor. Das österreichische Zollrecht kennt keine zwingende Wiederausfuhrpflicht; werden Waren nicht wiederausgeführt, so sind — gleich wie nach Artikel 9 lit. a des Abkommens — die auf die Waren entfallenden Eingangsabgaben zu entrichten und allenfalls erforderliche Bewilligungen und Bescheinigungen beizubringen. Weiters erlischt gemäß § 177 Abs. 5 des Zollgesetzes 1955 die bedingte Zollschild durch die Stellung einer Ware zur Vernichtung, wobei in einem solchen Fall das Zollamt das Recht hat, die Ware für den Bund zu übernehmen und sie gleich einer preisgegebenen Ware zu behandeln (vergleiche die lit. b und c des Artikels 9 des Abkommens).

Artikel 9 hält sich daher im Rahmen des innerstaatlichen Zollrechts; doch kann es nicht zu dem im Artikel 9 vorgesehenen Wahlrecht der Zollbehörde kommen, weil das Zollgesetz 1955 die schuldbefreienden Wirkungen — und damit den Wegfall der Wiederausfuhrpflicht — bereits an den mit der Stellung der Waren verbundenen Antrag des Vormerknehmers knüpft; ein gewisses Wahlrecht hat die Zollbehörde nur zwischen lit. b und lit. c, da hier das österreichische Zollrecht den Vernichtungsantrag (lit. c) verlangt und erst nach einem solchen Antrag das Zollamt die Übernahme der Ware (lit. b) erklären kann.

Diese Bestimmung ist demnach nicht gesetzändernd, das „Verlangen der Zollbehörden“ muß sich aber in der oben dargestellten Weise nach dem Zollgesetz 1955 richten.

Zu Artikel 10:

Durch diesen Artikel wird für jene Teile, die bei einer Instandsetzung oder Änderung des vorgemerkten wissenschaftlichen Geräts ersetzt worden sind, das gleiche Verfahren festgelegt, wie es im Artikel 9 vorgesehen ist. Es darf daher auf die zu Artikel 9 gegebenen Erläuterungen verwiesen werden.

Zu Artikel 11:

Für die Ersatzteile der wissenschaftlichen Geräte und die in Artikel 2 lit. c besonders genannten Werkzeuge wird hier festgelegt, daß das gleiche Verfahren, wie es die Artikel 6 bis 9 vorsehen, zur Anwendung zu kommen hat. Die zu diesen Artikeln gegebenen Erläuterungen sind daher auch für Artikel 11 maßgebend.

Zu Artikel 12:

Der aus dieser Bestimmung hervorgehenden Verpflichtung, die mit der Durchführung des Abkommens verbundenen Zollformalitäten auf ein Mindestmaß zu beschränken, wird schon dadurch nachgekommen, daß innerstaatlich zur Vollziehung des Abkommens kein neues Verfahren in Kraft gesetzt wird und daß der zur Anwendung kommende Eingangsvormerkverkehr zur vorübergehenden Benutzung einfach zu handhaben ist.

Der innerstaatliche Vollzug der Verpflichtung, die Zollabfertigung am Verwendungsort des wissenschaftlichen Geräts zu ermöglichen, wird durch die Bestimmungen über die Hausbeschau (§ 49 Zollgesetz 1955) gewährleistet.

Zu Artikel 17:

Nach dieser Bestimmung können die Vertragsparteien über Antrag einer Vertragspartei zusammentreten, um die für eine gleichmäßige Anwendung des Abkommens in den verschiedenen Ländern erforderlichen Maßnahmen zu beraten. Nach dem Wortlaut der Bestimmung kommt jedoch den bei diesen Zusammenkünften allenfalls gefaßten Beschlüssen keine völkerrechtlich bindende Wirkung zu.

Zu Artikel 22:

Dieser Artikel enthält die Vorschriften für das Verfahren zur Abänderung des Abkommens. Die bei einer Konferenz der Vertragsstaaten ausgearbeiteten Änderungsvorschläge werden demnach vom Generalsekretär des Brüsseler Zollrates allen Vertragsparteien zur Stellungnahme zugeleitet. Dagegen kann binnen sechs Monaten Einspruch erhoben werden oder aber eine vorläufige Erklärung nach Abs. 3 lit. b abgegeben werden. Wird von einem einzigen Vertragsstaat gegen die empfohlene Änderung Einspruch erhoben, so gilt diese als nicht angenommen und bleibt ohne Wirkung.

Innerstaatlich ist jeder Änderungsvorschlag den gesetzgebenden Organen zur verfassungsmäßigen Genehmigung zuzuleiten. Wenn anzunehmen ist, daß innerhalb von sechs Monaten die Genehmigung des Nationalrates und des Bundesrates nicht zu erhalten sein wird, ist von Österreich jeweils eine Erklärung gemäß Abs. 3 lit. b abzugeben. Dadurch verlängert sich die Frist für die Abgabe der letztlich völkerrechtlich bindenden Erklärung in bezug auf die empfohlene Änderung auf 15 Monate.

Zu Artikel 19, 21 und 23:

In Artikel 19 ist die Möglichkeit des Beitrittes eines Staates durch einseitigen Akt dieses neu hinzutretenden Staates vorgesehen. Diese Art des Beitrittsverfahrens findet sich nicht nur in allen im Rahmen des Brüsseler Zollrates abgeschlossenen zwischenstaatlichen Vereinbarungen, sondern auch in jenen, die im Rahmen der Vereinten Nationen bzw. der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa (ECE) abgeschlossen wurden. Auch die im Rahmen des Europarates abgeschlossenen Abkommen zollrechtlichen Inhalts sehen einen Beitritt nach dem gleichen Verfahren vor. Aus all dem kann für dieses Abkommen wie auch für die bereits früher ratifizierten der Schluß gezogen werden, daß es sich beim Beitritt durch einseitigen Willensakt eines Staates um eine allgemein anerkannte Regel des Völkerrechtes handelt.

Hinsichtlich der Erklärungen eines Staates betreffend die Ausdehnung der Wirksamkeit des Abkommens auf Gebiete, für die er international die Verantwortung hat, bzw. für das Kündigungsverfahren durch die Vertragsparteien ist die gleiche Erläuterung wie zu dem Beitrittsverfahren nach Artikel 19 maßgebend.

Die in den Artikeln 19, 21 und 23 niedergelegten Verfahren finden daher im Artikel 9 Bundes-Verfassungsgesetz Deckung.

Zu den weiteren Artikeln sind keine Erläuterungen notwendig. Insbesondere entsprechen die Schlußbestimmungen den anderen im Rahmen des Brüsseler Zollrates ausgearbeiteten Zollabkommen.

Das vorliegende Zollabkommen hält sich zum größten Teil im Rahmen der einschlägigen Bestimmungen des Zollgesetzes 1955. Lediglich der Artikel 6 hat hinsichtlich der Bestimmungen des Absatzes 3 gesetzesergänzenden Charakter. Das Abkommen bedarf daher zu seiner innerstaatlichen Gültigkeit nach Artikel 50 Bundes-Verfassungsgesetz der Genehmigung des Nationalrates.

Aus den vorstehend dargelegten Gründen ist es daher angezeigt, daß Österreich das vorliegende „Zollabkommen über die vorübergehende Einfuhr von wissenschaftlichem Gerät“ vom 11. Juli 1968 ratifiziert.